

इस हसीं दुनिया में इतना दर्द क्यूँ है?
रंगीन पतझड़ के बाद मौसम पुरसर्द क्यूँ है?

ज़िंदगी है रंज-ओ-खुशी का कैसा सफ़र
इक जगह रहते हुए तू जहाँगर्द क्यूँ है!

मालिक है वो सबका, बनाया है जग उसने
रहमत का है मिसाल, फिर भी बेदर्द क्यूँ है?

‘अशीर’, चारों तरफ़ है पानी ही पानी
फिर यह सहारा क्यूँ, ज़र्द ही ज़र्द क्यूँ है?

श्रीधर नारायणन

اس ہمسایہ دنیا میں اتنا درد کیوں ہے؟
رنگین پتہ جھڑکے بعد موسم پر سرد کیوں ہے؟

زندگی ہے رنج و خوشی کا کیسا صفر
اک جگہ رہتے ہوئے بھی جہاں گرد کیوں ہے!

سب کچھ اسکی نظر میں، بنایا ہے جگ اسنے
رحمت کا ہے مسال، پھر بھی بیدرد کیوں ہے؟

عشقی، چاروں طرف ہے پانی ہی پانی
پھر یہ صحرا کیوں، زرد ہی زرد کیوں ہے؟

سریدھر ناراینن

is hasee.n duniyaa mei.n itnaa dard kyuu.n hai
rangeen patjhaD ke baad mausam pursard kyuu.n hai?

zindagii hai ranj-o-khushii kaa kaisaa safar!
ik jagah rehte hue bhii tuu jahaa.ngard kyuu.n hai?

sab kuch uskii nazar mei.n, banayaa hai jag usne
rehmat kaa hai misaal, phir bhii bedard kyuu.n hai?

‘asheer’, chaaro.n taraf hai paanii hii paanii
phir yeh sehraa kyuu.n, zard hii zard kyuu.n hai?

Sridhar Narayanan

Translation

Why is there so much pain in this world full of colour and vitality
Why is there such a brutal winter after every beautiful autumn

Life is such a journey filled with both sorrow and happiness
You stay in one place and yet you have roamed the entire world!

Everything is in His sight, He is the creator of the universe
He is the model of compassion, then why is He so cruel?

'Asheer', there is water every which way you behold
Yet, why is this a desert? Why is everything so dry and pale here?